

Latinsko-slovensko-česko-rusko-bieloruský slovník oficiálnych názvov liečivých rastlín. 5. časť (K – O)

MÁRIA BAČOVÁ

Katedra rusistiky Filozofickej fakulty Univerzity Konštantína Filozofa v Nitre

latinský (medzinárodný vedecký) názov	slovenský názov	český názov	ruský názov	bieloruský názov
<i>Kalanchoe daigremontiana</i> Hamet & H. Perrier (<i>Bryophyllum daigremontianum</i> /Raym.-Hamet & Perrier/ A. Berger)	kalanchoa daigremontská, ž.	kolopejka madagaskarská, ž. (náduf madagaskarská, ž.)	каланхоэ Дегремона, с.	каланхое Дэгрэмона, с.
<i>Knautia arvensis</i> (L.) Coult.	chrastavec roľný, m.	chrastavec roľní, m.	короставник полевой, м.	паўночнік палявы, м.
<i>Laburnum anagyroides</i> Medik.	štedrec ovisnutý, m.	štědrenc odvislý, m.	бобовник анагирусовидный, м. (бобовник анагирилистный, м.)	бабоўнік анагіралісты, м.
<i>Lactuca sativa</i> L.	šalát siaty, m.	locika šalátová, ž.	латук посевной, м.	латук пасяўны, м. (салата пасяўная, ж.)
<i>Lactuca virosa</i> L.	šalát jedovatý, m.	locika jízlivá, ž.	латук ядовитый, м.	салата ядавітая, ж.
<i>Lamium album</i> L.	hluchavka biela, ž.	hluchavka bílá, ž.	ясотка белая, ж.	ясотка белая, ж.
<i>Lathyrus pratensis</i> L.	hrachor lúčny, m.	hrachor luční, m.	чина луговая, ж.	чына лугавая, ж.
<i>Lathyrus vernus</i> (L.) Bernh.	hrachor jarný, m.	hrachor jarní, m.	чина весенняя, ж. (сочевичник весенний, м.)	чына вясновая, ж.
<i>Laurus nobilis</i> L.	vavřín pravý, m.	vavřín vznešený, m.	лавр благородный, м.	лаўр высакародны, м.
<i>Lavandula angustifolia</i> Mill.	levanduľa úzkolistá, ž.	levandule lékařská, ž.	лаванда узколистная, ж.	лаванда каласовая, ж.
<i>Lawsonia inermis</i> L.	lavzónia farbiarska, ž.	henovník bílý, m.	лавсония неколючая, ж.	лаўсонія інэрміс, ж.
<i>Lemna minor</i> L.	žaburinka menšia, ž.	okřehek menší, m.	ряска малая, ж.	раска малая, ж.

<i>Leonurus cardiaca</i> L.	srdcovník obyčajný, m.	srdečník obecný, m.	пустырник сердечный, м.	сардэчнік сардэчны, м.
<i>Lepidium sativum</i> L.	žerucha siata, ž.	řeřicha setá, ž.	клоповник полевой, м.	клапоўнік пасяўны, м.
<i>Leucanthemum vulgare</i> Lam.	margaréta biela, ž.	kopretina bílá, ž.	нивяник обыкновенный, м.	нівянік звычайны, м.
<i>Levisticum officinale</i> W. D. J. Koch	ligurček lékařský, m.	libeček lékařský, m.	любисток аптечный, м.	любіста лекавая, ж. (любіста аптэчная, ж.)
<i>Ligustrum vulgare</i> L.	vtáci zob obyčajný, m.	ptačí zob obecný, m.	бирючина обыкновенная, ж.	біручына звычайная, ж.
<i>Lilium candidum</i> L.	ľalia biela, ž.	lilie bělostná, ž.	лилия белоснежная, ж.	лілея беласнежная, ж.
<i>Lilium lancifolium</i> Thunb. (<i>Lilium tigrinum</i> Ker-Gawler)	ľalia tigrovaná, ž.	lilie tygrovaná, ž.	лилия ланцетовидная, ж. (лилия тигровая, ж.)	лілея ланцэталістая, ж. (лілея тыгравая, ж.)
<i>Linaria vulgaris</i> Mill.	pyštek obyčajný, m.	lnice květel, ž.	льнянка обыкновенная, ж.	зарніца звычайная, ж.
<i>Linnaea borealis</i> L.	linnéovka severná, ž.	zimozel severní, m.	линейка северная, ж.	лінея паўночная, ж.
<i>Linum usitatissimum</i> L.	ľan siaty, m.	len setý, m.	лён обыкновенный, м.	лён звычайны, м. (лён культурны, м.)
<i>Lithospermum officinale</i> L.	kamienka lekárska, ž.	kamejka lékařská, ž.	воробейник лекарственный, м.	верабеїнік лекавы, м.
<i>Lobelia inflata</i> L.	lobelka nadutá, ž.	lobelka nadmutá, ž.	лобелия вздутая, ж.	лабелія ўздутая, ж.
<i>Lolium temulentum</i> L.	mätonoh mámivý, m.	jílek mámivý, m.	плевел опьяняющий, м.	жыцік ап'яняючы, м.
<i>Lonicera caerulea</i> L.	zemolez belasý, m.	zimolez modrý, m.	жимолость голубая, ж.	бружмель блакітны, м.
<i>Lonicera caprifolium</i> L.	zemolez kozí list, m.	zimolez kozí list, m.	жимолость душистая, ж.	бружмель духмяны, м.
<i>Lonicera periclymenum</i> L.	zemolez ovijavý, m.	zimolez ovíjivý, m.	жимолость вьющаяся, ж.	бружмель нямецкі, м.
<i>Lonicera tatarica</i> L.	zemolez tatársky, m.	zimolez tatarský, m.	жимолость татарская, ж.	бружмель татарскі, м.
<i>Lonicera xylosteum</i> L.	zemolez obyčajný, m.	zimolez obecný, m.	жимолость обыкновенная, ж.	бружмель звычайны, м.
<i>Lycopodium annotinum</i> L.	plavuň pučivý, m.	plavuň pučivá, ž.	плаун годичный, м.	дзераза гадавая, ж.
<i>Lycopodium clavatum</i> L.	plavuň obyčajný, m.	plavuň vidlačka, ž.	плаун булавовидный, м.	дзераза булавападобная, ж. (дзераза звычайная, ж.)

<i>Lycopus europaeus</i> L.	karbinec európsky, m.	karbinec evropský, m.	зюзник европейский, м.	зюзнік с'єрапейскі, м.
<i>Lysimachia maritima</i> (L.) Galasso, Banfi & Soldano (<i>Glaux maritima</i> L.)	sivulka prímorská, ž.	sivěnka prímorská, ž.	млечник приморский, м. (глаукс приморский, м.)	глаўкс прыморскі, м.
<i>Lysimachia nummularia</i> L.	čerkáč peniažtekový, m.	vrbina penízková, ž.	вербейник монетчатый, м. (вербейник монетный, м.)	лазаніца манетчатая, ж.
<i>Lysimachia vulgaris</i> L.	čerkáč obyčajný, m.	vrbina obecná, ž.	вербейник обыкновенный, м.	лазаніца звичайная, ж.
<i>Lythrum salicaria</i> L.	vrбica vrбolistá, ž.	kyprej vrбice, m.	дербенник иволистный, м.	чалычак вербалісты, м.
<i>Macleaya cordata</i> (Willd.) R. Br.	makovec srdcovitý, m.	makleja srdčitá, ž.	маклея сердцевидная, ж.	маклея сэрцападобная, ж.
<i>Magnolia grandiflora</i> L.	magnólia veľkokvetá, ž.	šácholán veľkokvetý, m.	магнолия крупноцветковая, ж.	магнолія буйнакветкавая, ж. (магнолія вялікакветкавая, ж.)
<i>Magnolia officinalis</i> Rehd. et Wils.	magnólia lekárska, ž.	šácholán lekářský, m.	магнолия лекарственная, ж.	магнолія лекавая, ж.
<i>Mahonia aquifolium</i> L.	mahónia cezmnolistá, ž.	mahónie cesmínolistá, ž.	магония падуболистная, ж.	магонія падубалістая, ж.
<i>Maianthemum bifolium</i> (L.) F. W. Schmidt	tôňovka dvojlístá, ž.	pstroček dvojlístý, m.	майник двулистный, м.	майнік двухлісты, м.
<i>Malus domestica</i> L.	jabloň domáca, ž.	jabloň domáci, ž.	яблоня домашняя, ж.	яблыня дамашняя, ж.
<i>Malva neglecta</i> Wallr.	slez nebadaný, m.	sléz přehlížený, m.	просвирник незамеченный, м. (мальва незамеченная, ж.)	мальва пагрэбаваная, ж.
<i>Malva sylvestris</i> L.	slez lesný, m.	sléz lesní, m.	просвирник лесной, м. (мальва лесная, ж.)	мальва лясная, ж.
<i>Mandragora officinarum</i> L.	mandragora lekárska, ž.	mandragora lekářská, ž.	мандрагора лекарственная, ж.	мандрагора лекавая, ж.
<i>Mangifera indica</i> L.	mangovník indický, m.	mangovník indický, m.	манго индийское, с.	манга індыйскае, с.
<i>Marrubium vulgare</i> L.	jablěník obyčajný, m.	jablěčník obecný, m.	шандра обыкновенная, ж.	шандра звичайная, ж.

<i>Matricaria chamomilla</i> L. (<i>Matricaria recutita</i> L.)	rumaňček kamilkový, m.	heřmáněk pravý, m.	ромашка аптечная, ж. (ромашка ободранная, ж.)	рамонак аптэчны, м.
<i>Medicago sativa</i> L.	люцерна сиата, ж.	толце војтешка, ж.	люцерна посевная, ж.	люцэрна пасяўная, ж.
<i>Melilotus albus</i> Medik.	komonica biela, ж.	komonice bílá, ж.	донник белый, м.	баркун белы, м.
<i>Melilotus officinalis</i> (L.) Pall.	komonica lekárska, ж.	komonice lékařská, ж.	донник лекарственный, м.	баркун лекавы, м.
<i>Melissa officinalis</i> L.	medovka lekárska, ж.	meduňka lékařská, ж.	мелисса лекарственная, ж.	меліса лекавая, ж. (меліса звычайная, ж.)
<i>Mentha aquatica</i> L.	mäta vodná, ж.	mäta vodní, ж.	мята водная, ж.	мята водная, ж.
<i>Mentha arvensis</i> L.	mäta roľná, ж.	mäta rolní, ж.	мята полевая, ж.	мята палявая, ж.
<i>Mentha × piperita</i> L. (<i>Mentha balsamea</i> Willd.)	mäta pieporná, ж.	mäta peprná, ж.	мята перечная, ж.	мята перцавая, ж.
<i>Mentha spicata</i> L.	mäta klasnatá, ж. (mäta kučeravá, ж.)	mäta klasnatá, ж.	мята колосистая, ж.	мята каласковая, ж.
<i>Menyanthes trifoliata</i> L.	vachta trojlistá, ж.	vachta trojlistá, ж.	вахта трёхлистная, ж.	вахта трохлістая, ж. (бабок трохлісты, м.)
<i>Morus alba</i> L.	moruša biela, ж.	morušovník bílý, m.	шелковица белая, ж.	шаўкоўніца белая, ж.
<i>Morus nigra</i> L.	moruša čierna, ж.	morušovník černý, m.	шелковица чёрная, ж.	шаўкоўніца чорная, ж.
<i>Myosotis scorpioides</i> L. (<i>Myosotis palustris</i> /L./ Nath.)	nezábudka močiarňa, ж.	romněnka bahenní, ж.	незабудка болотная, ж.	незабудка балотная, ж.
<i>Myrica gale</i> L.	vresna močiarňa, ж.	vřesna bahenní, ж.	восковник болотный, м. (восковница обыкновенная, ж.)	васкоўніца звычайная, ж. (васкоўнік звычайны, м.)
<i>Myrtus communis</i> L.	myrta obyčajná, ж.	myrta obecná, ж.	мирт обыкновенный, м.	мірт звычайны, м.
<i>Nasturtium officinale</i> R. Br.	potočnica lekárska, ж.	potočnice lékařská, ж.	жеруха лекарственная, ж.	кустоўнік лекавы, м.
<i>Neottia nidus-avis</i> (L.) Rich.	hniezdovka hľistová, ж.	hľistník hnízdák, m.	гнездовка настоящая, ж.	гняздоўнік сапраўдны, м. (гняздоўка сапраўдная, ж.)

<i>Nepeta cataria</i> L.	kocúrnik obyčajný, m.	šanta kočiči, ž.	котовник кошачий, м.	кацямятка каціная, ж.
<i>Nerium oleander</i> L.	oleander obyčajný, m.	oleandr obecny, m.	олеандр обыкновенный, м.	алеандр звычайны, м.
<i>Nicotiana tabacum</i> L.	tabak virgínsky, m.	tabák virgínský, m.	табак обыкновенный, м.	тытунь віргінскі, м.
<i>Nigella damascena</i> L.	černuška damascénska, ž.	černucha damašská, ž.	чернушка дамасская, ж.	чарнушка дамасская, ж.
<i>Nigella sativa</i> L.	černuška siata, ž.	černucha setá, ž.	чернушка посевная, ж.	чарнушка пасяўная, ж.
<i>Nuphar lutea</i> (L.) Sm.	leknica žltá, ž.	stulík žlutý, m.	кубышка желтая, ж. (кувшинка желтая, ж.)	гарлачык жоўты, м. (скарбонка жоўтая, ж.)
<i>Nymphaea alba</i> L.	lekno biele, s.	leknín bílý, m.	кувшинка белая, ж.	гарлачык белы, м.
<i>Ocimum basilicum</i> L.	bazalka pravá, ž.	bazalka pravá, ž.	базилик обыкновенный, м.	базілік звычайны, м. (базілік камфорны, м.)
<i>Odontites vulgaris</i> Moench	zdravienok neskorý, m.	zdravínek jarní pozdní, m.	зубчатка обыкновенная, ж.	дзярэга звычайная, ж.
<i>Oenothera biennis</i> L.	pupalka dvojrročná, ž.	pupalka dvouletá, ž.	ослиник двулетний, м.	асліннік двухгадовы, м.
<i>Olea europaea</i> L.	oliva európska, ž.	olivovník evropský, m.	олива европейская, ж.	масліна еўрапейская, ж.
<i>Ononis arvensis</i> L.	ihlica roľná, ž.	jehlice rolní, ž.	стальник полевой, м.	стальнік палявы, м.
<i>Ononis spinosa</i> L.	ihlica tŕnitá, ž.	jehlice trnitá, ž.	стальник колючий, м.	стальнік калючы, м.
<i>Onopordum acanthium</i> L.	ostropes obyčajný, m.	ostropes trubil, m.	татарник колючий, м.	чартапалох калючы, м. (татарнік калючы, м.)
<i>Ophioglossum vulgatum</i> L.	hadivka obyčajná, ž.	hadí jazyk obecny, m.	ужовник обыкновенный, м.	вужоўнік звычайны, м.
<i>Orchis mascula</i> (L.) L.	vstavač mužský, m.	vstavač mužský, m.	ятрышник мужской, м.	ятрышнік мужчынскі, м.
<i>Origanum majorana</i> L.	majorán záhradný, m.	majoránka zahradní, ž.	майоран садовый, м.	маяран садовы, м.
<i>Origanum vulgare</i> L.	pamajorán obyčajný, m.	dobromysl obecna, ž.	душица обыкновенная, ж.	мацярдзушка звычайная, ж.

<i>Orobanche alba</i> Stephan ex Willd.	záraza biela, ž.	záraza bílá, ž.	заразиха белая, ж.	заразіха белая, ж.
<i>Orthilia secunda</i> Rafin.	hruštica jednostranná, ž.	hruštica jednostranná, ž.	ортилия однобокая, ж.	артылія аднабокая, ж. (матка баравая, ж.)
<i>Oryza sativa</i> L.	ryža siata, ž.	rýže setá, ž.	рис посевной, м.	рыс пасяўны, м.
<i>Oxalis acetosella</i> L.	kyslička obyčajná, ž.	šřavel kyselý, m.	кислица обыкновенная, ж.	кіслица звичайна- ная, ж.
<i>Oxybasis rubra</i> (L.) S. Fuentes, Uotila et Borsch (<i>Chenopodium</i> <i>rubrum</i> L.)	mrlik červený, m.	merlík červený, m.	марь красная, ж.	лебядя чырвоная, ж.

KS